

UMOWA KUPNA-SPRZEDAŻY POJAZDU
ДОГОВОР КУПИ-ПРОДАЖИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

zawarta w dniuW.....
заклученныйВ.....

pomiedzy / между:

Sprzedajacym (Продавец):

Imię i nazwisko / Ф.И.О.:
Adres / Адрес:
PESEL / Серия и номер паспорта:
Nr dowodu osobistego / Идентификационный номер:
a / и

Kupujacym (Покупатель):

Imię i nazwisko / Ф.И.О.:
Adres / Адрес:
PESEL / Серия и номер паспорта:
Nr dowodu osobistego / Идентификационный номер:

§1. Przedmiot umowy / Предмет договора

Sprzedajacy sprzedaje, a Kupujacy kupuje pojazd:

Продавец продает, а Покупатель покупает транспортное средство:

Marka i model (Марка и модель):

—

Rok produkcji (Год выпуска):

Numer VIN (Идентификационный номер – VIN):

Numer rejestracyjny (Регистрационный номер):

Przebieg pojazdu (Пробег автомобиля): _____

§2. Cena i warunki płatności / Цена и условия оплаты

1. Cena sprzedaży wynosi / Цена продажи составляет:zł (словами:).

2. Kupujacy zobowiazuje się zapłacić kwotę gotówką / przelewem na konto Sprzedajacego / Покупатель обязуется уплатить сумму наличными / банковским переводом на счет Продавца.

3. Strony potwierdzaja, że zapłata została dokonana w całości / częściowo w kwociezł / Стороны подтверждают, что оплата была произведена полностью / частично в размере zł.

§3. Oświadczenia stron / Заявления сторон

1. Sprzedajacy oświadcza, że pojazd stanowi jego własność, jest wolny od wad prawnych i nie jest obciążony prawami osób trzecich.

Продавец заявляет, что транспортное средство является его собственностью, не имеет юридических недостатков и не обременено правами третьих лиц.

2. Kupujacy potwierdza, że zapoznal się ze stanem technicznym pojazdu i nie wnosi zastrzeżeń.

Покупатель подтверждает, что ознакомился с техническим состоянием транспортного средства и не имеет претензий.

§4. Wydanie pojazdu / Передача транспортного средства

1. Wydanie pojazdu następuje w dniu podpisania umowy.

Передача транспортного средства осуществляется в день подписания договора.

2. Kupujacy otrzymuje kluczyki, dowód rejestracyjny oraz kartę pojazdu.

Покупатель получает ключи, свидетельство о регистрации и паспорт транспортного средства.

§5. Postanowienia końcowe / Заключительные положения

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy prawa polskiego.

В вопросах, не урегулированных настоящим договором, применяются нормы польского законодательства.

2. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

Договор составлен в двух идентичных экземплярах, по одному для каждой из сторон.

Sprzedajacy / Продавец: (podpis / подпись)

Kupujacy / Покупатель: (podpis / подпись)